

庭園管理している庭師が“この季節”に感じたことをお伝えします。  
Shosei-en's gardener shares his feelings about the season.

Gardener's Sajiki \* Seasonal Glossary

## 庭師 歳時記

庭師：太田陽介  
Gardener: Yosuke Ota



春になると、暖かな日差しを受けて草花が一斉に芽生えます。渉成園では、春に草刈りをしない場所を一部残す管理をしています。春の柔らかい草を刈り残すことで、地面に直接日光が当たるのを防ぎ、夏の硬い草が勢いよく生えるのを防ぐ狙いで始めました。その結果、春にはかわいらしい野花を楽しむことができるようになり、草丈が長い場所が残ることで、その環境をすみかとするバッタ類の種数も増えた実感しています。日々の管理が様々な生物にとって住みよい環境を作ることに繋がった、嬉しい発見と驚きでした。

In spring, grass flowers bud all at once in the warm sunlight. Shosei-en has left a few places where the grass isn't mowed in spring. This started with the aim of keeping hard grass from growing too vigorously in the summer by leaving soft grass in the spring uncut. The result is that we now have adorable wildflowers that can be enjoyed in spring and because there are still places where the grass stays tall—we can also feel the increase in the grasshopper species who call this environment home. That our daily garden management led to a livable environment being created for different creatures was a delightful discovery and surprise.

発行日  
2023/3/1

春号

Spring

Shosei-en  
渉成園  
Kikoku-tei  
和殻邸  
Garden News  
庭だより



ブタナ  
Hairy cat's ear



ヒナギキョウ  
Southern rockbell



ニガナ  
Toothed ixeridium

The Wonder of Living Things

## いきものの不思議

春の園内には、サクラやカナメモチ、ツバキなど新芽や新葉の赤い植物が目立ちます。新芽・新葉が赤くなる理由はまだ解明されていませんが、主な説の一つは、「紫外線からの保護」といわれています。若い葉は光合成をするための葉緑体という器官を作っている途中で、紫外線によるダメージを受けやすい状態です(人間だと、とても日焼けをしやすい状態)。そこで、アントシアニンという赤い色素によって、葉緑体が充分発達するまで、紫外線から細胞を守っていると考えられています。秋の紅葉とはまた違った、春の赤い葉にも注目してみてください。

In spring, the garden has many plants, like cherry blossoms, Japanese photinia and camellias, whose new buds and leaves are red. While the reason why these new buds and leaves turn red still isn't clear, one prominent theory has it that it's for protection against UV rays. Young leaves are in the process of making chloroplast organs to perform photosynthesis with and can easily be damaged by UV rays (in human terms, they get sunburned very easily). It is thought that they therefore use a red pigment called anthocyanin to protect cells against UV rays until their chloroplasts have sufficiently developed. Try taking a careful look at these red spring leaves that are so different from the red leaves of autumn.



カナメモチ  
Japanese photinia



ヤマザクラ  
Wild cherry

植  
彌

植物の恵み園株式会社  
KIKOKU-TEI LANDSCAPE CO., LTD.  
自然文化センター  
NATURAL CULTURE PLANNING DESIGN



# 園内みどころ MAP

Garden Highlight MAP



※年によって開花時期は異なります。  
\*Flowering periods vary from year to year

渉成園では、長い期間サクラの花をお楽しみいただけます。マップを片手に探してみてください。

At Shosei-en, there are cherry blossoms that can be enjoyed over a long period of time. Try exploring them while holding this map in your hand.

**Early 早咲**

**シュゼンジカンザクラ Shuzen-ji winter cherry**  
2 下旬～3 月中旬



園内で最初に咲き始める桜です。紅色がかった花が特徴です。

The very first cherry blossoms to bloom in the garden. Their characteristic feature are their reddish flowers.

**ソメイヨシノ Yoshino cherry**  
4 月上旬



代表的なサクラで、葉が出る前に花が満開となります。

A classic cherry blossom whose flowers reach full bloom before foliage begins.

**ヤマザクラ Wild cherry**  
4 月上旬



真っ赤な新芽とともに白い花を咲かせます。

Blooms with bright red buds as well as white flowers.

**シダレザクラ Weeping cherry**  
3 月下旬～4 月上旬頃



長い枝が垂れさがりその先に花をつけます。

There long branches hang downward and have flowers growing on their tips.



主に桜が楽しめるエリア  
Main area to enjoy cherry blossoms.

園内ではおよそ 50 本の桜をお楽しみいただけます！

There are around 50 cherry blossoms all over the garden to enjoy!

その他園内で見られる植物

Other plants that can be seen in the garden

アセビ 3 月～4 月  
Japanese andromeda



トサミズキ 3 月～4 月  
Buttercup winterhazel



モチツツジ 4 月～5 月  
Big Sepal azalea



カキツバタ 5 月  
Rabbit-ear iris



植彌

編集 / 発行  
EDITING / PUBLICATION

植彌加藤造園株式会社  
UEYAKATO LANDSCAPE CO., LTD.  
自然文化サービス部  
ENVIRONMENTAL CULTURE PLANNING DIVISION

